

SPOLOČNÁ ORGANIZÁCIA TRHU S MLIEKOM A MLIEČNYMI VÝROBKAMI

A. Právne predpisy

Základné nariadenia

Nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) , v znení neskorších predpisov

Nariadenie Komisie (ES) č. 1187/2009 z 27. novembra 2009, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o vývozné povolenia a vývozné náhrady pre mlieko a mliečne výrobky

Nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 v súvislosti s dohodami týkajúcich sa dovozu mlieka a mliečnych výrobkov a otvorenia colných kvót, v znení neskorších predpisov

Nariadenie Komisie (ES) č. 562/2005 z 5. apríla 2005, ktorým sa ustanovujú pravidlá uplatňovania Nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999, pokiaľ ide o výmeny oznamov medzi členskými štátmi a Komisiou v sektore mlieka a mliečnych výrobkov

Nariadenie Komisie (ES) č. 671/2009 z 24. júla 2009, ktorým sa začína konanie o udelení vývozných licencií na syr, ktorý sa má vyvážať do Spojených štátov amerických v roku 2010 v rámci určitých kvót podľa GATT

Nariadenie Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky, v znení neskorších predpisov

Nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spracovaných prostredníctvom systému dovozných licencií – uplatňuje sa od 01.01.2007

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2220/1985 z 22. júla 1985, ktorým sa stanovujú spoločné podrobné pravidlá pre uplatňovanie systému záruk pre poľnohospodárske výrobky

Nariadenie Komisie (ES) č. 612/2009 zo 7. júla 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania vývozných náhrad za poľnohospodárske výrobky

B. Všeobecné pravidlá

Obchod s tretími krajinami podľa článku 131, 132, 133 a 161 nariadenia Komisie (ES) č. 1234/2007

Spoločná organizácia trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami pokrýva nasledovné výrobky nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, časť XVI:

Kód KN	Popis tovaru
a) 0401	Mlieko a smotana, nezahustené ani neobsahujúce pridaný cukor ani iné sladidlo
b) 0402	Mlieko a smotana, zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo
c) 0403 10 11 až 0403 10 39 0403 90 11 až 0403 90 69	Cmar, acidofilné mlieko a smotana, jogurt, kefir a ostatné fermentované alebo okyslené mlieka a smotany, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo, neochutené, ani neobsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao
d) 0404	Srvátka, tiež zahustená alebo obsahujúca pridaný cukor alebo iné sladidlo; výrobky pozostávajúce z prirodzených zložiek mlieka, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo, ktoré nie sú špecifikované ani zaradené inde
e) ex 0405	Maslo a ostatné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky s obsahom tuku viac ako 75% , ale menej ako 80%
f) 0406	Syry a tvarohy
g) 1702 19 00	Laktóza a laktózový sirup bez pridaných aromatických látok alebo farbív, s hmotnostným obsahom laktózy menej ako 99 %, vyjadrené ako bezvodá laktóza v sušine
h) 2106 90 51	Aromatizovaný alebo prifarbený laktózový sirup
i) ex 2309	Prípravky používané na výživu zvierat: • prípravky a krmivá obsahujúce produkty, na ktoré sa vzťahuje nariadenie 1234/2007 priamo alebo na základe nariadenia (ES) č. 1667/2006, s výnimkou prípravkov a krmív, na ktoré sa vzťahuje časť I prílohy I k uvedenému nariadeniu.

- Dovoz jedného alebo viacerých výrobkov uvedených v tabuľke do Spoločenstva alebo ich vývoz zo Spoločenstva, môže podliehať predloženiu dovoznej alebo vývoznjej licencie.
- Dovozné povolenia vydajú členské štáty každému žiadateľovi, bez ohľadu na jeho sídlo v Spoločenstve.
- Dovozné a vývozné licencie platia v celom Spoločenstve.
- Výdaj licencií podlieha zloženiu zábezpeky, zaručujúcej, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas doby platnosti licencie.
- Ak sa dovoz alebo vývoz počas tohto obdobia nevykoná, alebo sa vykoná len čiastočne, celá zábezpeka alebo jej časť prepadá, s výnimkou prípadov zásahu vyššej moci.
- Komisia prijme podrobné pravidlá uplatňovania tohto oddielu vrátane podmienok platnosti a výšky záruky.

C. Vývoz

VYDÁVANIE LICENCIÍ NA VÝVOZ MLIEKA A MLIEČNYCH VÝROBKOV v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009

Vývozná licencia sa nevyžaduje:

- pri vývoze, na ktorý nie je nárokovateľná vývozná náhrada (až na výnimky)
- pre každý výrobok uvedený v časti XVI prílohy I k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007 platí maximálne množstvo 150 kg, na ktoré sa nemusí predkladať vývozné povolenie s náhradou
- pre dodávky do skladov na predzásobovanie v ES
- pre dodávky medzinárodným organizáciám v ES
- pre dodávky vojenským silám na území členského štátu
- pre dodávky potravinových zásob

Vývoz mlieka a mliečnych výrobkov sa delí:

1. Vývoz bez vývoznnej náhrady
2. Vývoz s vopred stanovenou sadzbou vývoznnej náhrady

1. Vývoz bez vývoznnej náhrady

Na vývozy mlieka a mliečnych výrobkov, pri ktorých sa nežiada o vývoznú náhradu, nie je potrebná licencia. Vývozná licencia bez vývoznnej náhrady sa vydáva len pre:

- a) vývoz syrov do Kanady
- b) vývoz syrov do USA

a) Vývoz syrov do Kanady

Na vývoz syrov do Kanady v rámci kvóty podľa dohody uzavretej medzi Spoločenstvom a Kanadou schválenej rozhodnutím 95/591/ES sa vyžaduje vývozná licencia. Podmienky vydania licencie sú stanovené v Kapitole III, Oddiel I nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009.

Druh tovaru:	Syry
KN kód:	KN kód 0406
Prijímanie žiadosti:	Každý pracovný deň do 13:00 hod.
Zábezpeka	Nevyžaduje sa žiadna zábezpeka
Osobitné ustanovenia k žiadosti o licenciu a licenciu:	Žiadosti o licencie budú prípustné iba ak žiadatelia: • písomne prehlásia, že všetok materiál, ktorý patrí pod kapitolu 4 kombinovanej nomenklatúry a použitý pri výrobe výrobkov, na ktoré sa vzťahuje ich žiadosť, bol vyrobený výhradne len v Spoločenstve • písomne sa zaviazu, že na žiadosť príslušných orgánov poskytnú akýkoľvek ďalší podklad, ktorý tieto orgány pokladajú za potrebný na vydanie licencií a akceptujú v prípade potreby akékoľvek kontroly týchto orgánov zamerané na účtovnú evidenciu a výrobné podmienky príslušných výrobkov.

	• oddiel 7 (prijímajúca krajina) - Kanada, krajina určenia je záväzná („ANO“), • oddiel 8 (žiada sa vopred stanovená náhrada) - označiť krížikom „NIE“ • oddiel 9 (žiada sa verejná súťaž) - označiť krížikom „NIE“ • oddiel 11 (celková suma zábezpeky) - uviesť zábezpeku v 0,- EUR • oddiel 14 (obchodný názov) - uviesť obchodný názov tovaru • oddiel 15 (popis KN kódu) - šesťmiestny opis tovaru v súlade s kombinovanou nomenklatúrou výrobkov v rámci číselných znakov KN 0406 10, 0406 20, 0406 30 a 0406 40 a osemmiestny opis pre výrobky v rámci číselného znaku KN 0406 90, oddiel 15 žiadostí a licencií nesmie obsahovať viac ako šesť takto opísaných výrobkov • oddiel 16(KN kód) - uviesť KN kódy produktov podľa popisu v oddiele 15 • oddiel 17 a 18 (množstvo) – uviesť celkové množstvo výrobkov uvedených v oddiele 16 • oddiel 20 – uviesť v prípade potreby jedno z týchto označení: <i>„Syr na priamy vývoz do Kanady. Článok 16 nariadenia (ES) č. 1187/2009. Kvóta na rok ... “</i> <i>„Syr na vývoz priamo/cez New York do Kanady. Článok 16 nariadenia (ES) č. 1187/2009. Kvóta na rok“</i> • oddiel 22 licencií – uviesť slová: <i>„bez vývozných náhrad“</i>
Vystavenie licencie	• licencie sa vydávajú bezprostredne po predložení prijatých žiadostí • na požiadanie žiadateľov sa vydá overená kópia licencie • licencie nie sú prenosné • vývozná licencia predložené príslušnému orgánu na potvrdenie a podpis v súlade s čl. 23 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 sa môže použiť iba pre jedno vývozné vyhlásenie. Licencie sa vyčerpávajú predložením vývozného vyhlásenia.
Platnosť licencie	• platnosť licencie je od dátumu vydania v zmysle článku 22 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 do 31. decembra nasledujúcom po tomto dátume • licencie vydané od 20. do 31. decembra sú však platné od 1.1. do 31.12. nasledujúceho roka, v tomto prípade sa príslušný nasledujúci rok musí uviesť v oddiele 20 licencií a žiadostí o licenciu v súlade s článkom 17 písm. e) nariadenia Komisie 1187/2009
Tolerancia	+5/-5 %
Vrátenie licencie	Do dvoch mesiacoch po skončení platnosti licencie (okrem prípadov vyššej moci)

b) Vývoz syrov do Spojených štátov amerických

Dohoda s USA sa riadi čl. 21 až 26, Kapitola III, Oddiel II nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009, ide o „syrovú kvótu“. Podmienky získania kvóty sa stanovujú každý rok zvláštnym nariadením vychádzajúcim v mesiaci august daného roka s platnosťou vývozu syrov do USA v nasledujúci rok. Pre vývoz syrov do USA pre rok 2010 platí nariadenie Komisie (ES) č. 671/2009 z 24. júla 2009.

Môže byť rozhodnuté vyvážať výrobky v rámci číselného znaku KN 0406 do USA ako súčasť:

- dodatočnej kvóty v rámci dohody o poľnohospodárstve;
- colných kvót pôvodne vyplývajúcich z Tokijského kola a pridelených Spojenými štátmi americkými Rakúsku, Fínsku a Švédsku v zozname XX Uruguajského kola;
- colných kvót pôvodne vyplývajúcich z Uruguajského kola a pridelených Spojenými štátmi americkými Českej republike, Maďarsku, Poľsku a Slovensku v zozname XX Uruguajského kola

Druh tovaru:	Syry
KN kód:	KN kód 0406
Prijímanie žiadosti:	1.9.2009 – 10.9.2009
Zábezpeka	5 EUR/100 kg
Osobitné ustanovenia k žiadosti o licenciu a licenciu:	V žiadostiach o licenciu sa uvádza: - označenie skupiny výrobkov, na ktoré sa vzťahuje kvóta Spojených štátov, v súlade s doplňujúcimi poznámkami 16 až 23 a 25 v kapitole 4 Harmonizovaného zoznamu taríf Spojených štátov amerických - názvy produktov podľa harmonizovaného colného sadzovníka Spojených štátov amerických - oddiel 7 (prijímajúca krajina) - USA, krajina určenia je záväzná („ÁNO“), - oddiel 8 (žiada sa vopred stanovená náhrada) - označiť krížikom „NIE“ - oddiel 9 (žiada sa verejná súťaž) - označiť krížikom „NIE“ - oddiel 11 (celková suma zábezpeky) - uviesť zábezpeku v EUR - oddiel 14 (obchodný názov) - uviesť obchodný názov tovaru - oddiel 15 (popis KN kódu) - slovami uviesť popis KN kódu - oddiel 16 (KN kód) - uviesť KN kód podľa popisu v oddiele 15 - oddiel 17 a 18 (množstvo) – uviesť množstvo číslom a slovami a mernú jednotku - pri kvóte identifikované ako 22-Tokio , 22-Urugvaj, 25-Tokio a 25-Urugvaj uvedené v stĺpci 3 prílohy I, je možné podať žiadosť na množstvo najmenej na 10 t a nesmú prekročiť množstvo, ktoré je k dispozícii v rámci príslušnej kvóty, - pokiaľ ide o iné kvóty uvedené v stĺpci 3 prílohy I, žiadosti sa vzťahujú najmenej na 10 t a najviac na 40 % množstva, ktoré je k dispozícii v rámci príslušnej kvóty, - oddiel 20 – napísať vetu: „Na vývoz do Spojených štátov amerických: Kvóta na rok ... – kapitola III, oddiel 2 nariadenia (ES) č. 1187/2009. “, - meno s adresu dovozcu v Spojených štátoch určeného žiadateľom - k žiadostiam o vývozné licencie sa pripojí osvedčenie od určeného dovozcu, v ktorom sa uvádza, že podľa platných predpisov Spojených štátov je oprávnený na vydanie dovozných licencií pre výrobky podľa článku 21 nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009, - žiadosti sú prístupné iba vtedy, ak žiadatelia písomne vyhlásia, že nepodali iné žiadosti týkajúce sa rovnakej skupiny výrobkov a rovnakej kvóty a zaviazu sa, že to tak neurobia, - žadatelia o vývozné licencie výrobkov týkajúce sa skupín výrobkov a kvót určených v rozhodnutí podľa článku 23 ako 16-, 22-Tokio, 16-,

	17-, 18-, 20- a 21-, 22-Uruguaj, 25-Tokio a 25-Uruguaj poskytnú dôkaz o tom, že vyviezli príslušné výrobky do USA v najmenej jednom z predchádzajúcich troch rokov a že ich určený dovozca je pobočkou žiadateľa, ako dôkaz predložia originál alebo overenú kópiu JCD
Vystavenie licencie	• vývozné licencie sa vydávajú do 15. decembra roku predchádzajúceho kvótovému roku na množstvá, na ktoré sú udelené licencie • licencie nie sú prenosné
Platnosť licencie	• od 1. januára do 31. decembra kvótového roku
Tolerancia	0 %
Vrátenie licencie	Do dvoch mesiacoch po skončení platnosti licencie (okrem prípadov vyššej moci)

2. Vývoz s vopred stanovenou sadzbou vývozného náhrady

Aktuálne informácie:

Licencia sa nesmie vyžadovať a nemusí predkladať týkajúcich sa množstiev, ktoré neprekračujú hodnoty stanovené v prílohe II časť III nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008. Podmienky vydania vývozného licencie sú stanovené v Kapitole II nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009.

Druh tovaru:	Mlieko a mliečne výrobky
KN kód:	KN kód 0401, 0402, 0403, 0405, 0406
Prijímanie žiadosti:	žiadosti o licencie sa podávajú priebežne pondelok až piatok vždy do 13.00 brusselského času, okrem stredy a štvrtka nasledujúce po utorok, v ktorom končí lehota na podávanie ponúk v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 619/2008 - vyhlásenie stálej verejnej súťaže na vývozné náhrady týkajúce sa určitých mliečnych výrobkov
Zábezpeka	• výška zábezpeky sa vypočíta podľa sadzby vývozného náhrady platnej pre deň prijatia žiadosti: 15 % pre výrobky kódu KN 0405 15 % pre výrobky kódu KN 0402 10 15 % pre výrobky kódu KN 0406 15 % pre iné výrobky uvedené v časti XVI prílohy I nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 • výška zábezpeky však nesmie byť nižšia ako 5 EUR/100 kg • zábezpeka sa nevyžaduje, ak je celková suma zábezpeky 100 EUR a menej
Žiadosť o licenciu	• oddiel 4 meno, úplná adresa a členský štát žiadateľa, • oddiel 7 (prijímajúca krajina) - krajina určenia a číselný kód krajiny a označiť krížikom „NIE“, • oddiel 8 (žiada sa vopred stanovená náhrada) - označiť krížikom „ÁNO“, • oddiel 9 (žiada sa verejná súťaž) - označiť krížikom „NIE“, • oddiel 11 (celková suma zábezpeky) - uviesť zábezpeku v EUR, • oddiel 14 (obchodný názov) - uviesť obchodný názov tovaru, • oddiel 15 (popis KN kódu slovami) - popis v súlade s kombinovanou

	nomenklatúrou platnou pre daný kalendárny rok • oddiel 16 (KN kód) - 12-miestny číselný znak nomenklatúry náhrad poľnohospodárskych výrobkov platnou pre daný kalendárny rok, • miesto, dátum a podpis žiadateľa
Udelenie licencie	• licencia sa vydáva na piaty pracovný deň po dni podania žiadosti, pokiaľ Komisia neuskutoční osobitné opatrenie a Komisia môže: - odmietnuť všetky alebo časť čakajúcich žiadostí, - na požadované množstvá uplatniť pridelovací koeficient a ak je koeficient menší ako 0,4 môže žiadateľ stiahnuť svoju žiadosť do troch pracovných dní od uverejnenia rozhodnutia, - pozastaviť prijímanie žiadostí na dobu 5 pracovných dní, • ak dôjde k odmietnutiu žiadostí o licenciu alebo k zníženiu požadovaných množstiev zábezpeka sa okamžite uvoľní pre všetky množstvá, na ktoré žiadosti neboli prijaté, • vývozná náhrada, ktorá sa má vyplatiť, je sadzba platná v deň predloženia žiadosti o vývozné povolenie, • vývozná náhrada sa vypláca na množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18 v oddiele 22 licencií sa na píše "Vyplatenie náhrady je obmedzené na množstvo uvedené v oddieloch 17 a 18".
Platnosť licencie	• vývozné licencie platia odo dňa vydania v zmysle článku 22 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 (licencie a certifikáty sa považujú za vydané v ten deň, keď bola podaná žiadosť o ich vydanie) do konca štvrtého mesiaca nasledujúceho po mesiaci vydania
Ďalšie podmienky	• vývozná licencia je platná aj pre vývoz výrobku s iným 12-miestnym číselným znakom, ako je číselný znak uvedený v oddiele 16 licencie: - ak sa za obidva výrobky poskytuje vývozná náhrada v rovnakej výške a ak patria obidva výrobky do tej istej kategórie výrobkov podľa prílohy I nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009 - ak obidva výrobky patria do tej istej skupiny výrobkov podľa prílohy II nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006
Tolerancia	0/-5 %
Vrátenie licencie	Do dvoch mesiacoch po skončení platnosti licencie (okrem prípadov vyššej moci)

Vývoz sušeného mlieka do Dominikánskej republiky

(Nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009 oddiel 3 a uplatňuje sa Kapitola II s výnimkou článkov 7, 9 a 10)

Na vývoz sušeného mlieka do Dominikánskej republiky v rámci kvóty sa vyžaduje predloženie overenej kópie vývozných licencií príslušným orgánom Dominikánskej republiky vydaných v súlade s oddielom 3 nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009 a riadne potvrdenej kópie vývozných deklarácií pre každú zásielku.

Pri vydávaní vývozných licencií sa uprednostňuje sušené mlieko spadajúce pod číselné znaky KN: 0402 10 11 9000, 0402 10 19 9000, 0402 21 11 9900, 0402 21 91 9200, 0402 21 99 9200. Výrobky musia byť vyrobené výhradne v Spoločenstve.

Kvóta je 22 400 ton:

- na obdobie 12 mesiacov začínajúce 1. júla
- rozdeľuje sa na dve časti

1. časť (80 %) - 17 920 ton

Táto kvóta sa rozdeľuje medzi výrobcov Spoločenstva, ktorí môžu preukázať, že vyvážali výrobky podľa článku 27 ods. 2 do Dominikánskej republiky počas najmenej troch zo štyroch kalendárnych rokov predchádzajúcich obdobiu na predkladanie žiadostí;

2. časť (20 %) - 4 480 ton

Táto kvóta je vyhradená žiadateľom iným, ako sú uvedení v písmene a) čl. 28 nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009, a ktorí môžu preukázať, že v čase predloženia žiadosti boli minimálne 12 mesiacov aktívni v obchodovaní s tretími krajinami s mliečnymi výrobkami uvedenými v kapitole 4 kombinovanej nomenklatúry a sú zaregistrovaní v členskom štáte na účely DPH.

Dôkaz o obchode sa preukazuje v súlade s druhým odsekom čl. 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006.

Žiadosti o vývozné licencie nesmú na jedného žiadateľa obsahovať viac ako:

- pre 1. časť: množstvo rovnajúce sa 110 % celkového množstva výrobkov podľa článku 27 ods. 2 vyvezeného do Dominikánskej republiky počas jedného z troch kalendárnych rokov predchádzajúcich obdobiu predkladania žiadostí;
- pre 2. časť: maximálne množstvo 600 t

Časové obdobie podávania žiadosti:

- od 1. do 10. apríla každého roku pre kvótu týkajúcu sa obdobia od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka
- všetky žiadosti podané pred konečným termínom sa považujú za podané v prvý deň obdobia predkladania žiadostí o licenciu

Zábezpeka:

výška zábezpeky je v súlade s čl. 9 nariadenia Komisie (ES) č. 1187/2009:

- výška zábezpeky sa vypočíta podľa sadzby vývozejnej náhrady platnej pre deň prijatia žiadosti:
 - 15 % pre výrobky kódu KN 0402 10,
 - 15 % pre ostatné výrobky uvedené v časti XVI prílohy I k nariadeniu Rady (ES) č. 134/2007,
- výška zábezpeky však nesmie byť nižšia ako 5 EUR/100 kg,
- zábezpeka sa nevyžaduje, ak je celková suma zábezpeky 100 EUR a menej.

V žiadostiach o licencie a v licenciách sa uvádza:

- v oddiele 7 slová „*Dominikánska republika* - DO“ a krížikom „ÁNO“
- v oddieloch 17 a 18 množstvo, na ktoré sa licencia alebo žiadosť vzťahuje
- v oddiele 16 sa uvedie platný 12-miestny číselný znak nomenklatúry náhrad poľnohospodárskych výrobkov
- v oddiele 15 popis v súlade s kombinovanou nomenklatúrou
- v oddiele 20 sa uvedie: „Kapitola III oddiel 3 nariadenia (ES) č. 1187/2009: a na sušené mlieko podľa dodatku 2 k prílohe III k Dohode o hospodárskom partnerstve medzi štátmi

CALIFORUM-u na jednej strane a ES a jeho členskými štátmi na druhej strane, ktorej podpísanie a predbežné vykonávanie sa schválilo rozhodnutím Rady 2008/805/ES“.

Vydanie a platnosť licencie:

- na žiadosť prevádzkovateľa najskôr 1. júna a najneskôr 15. februára nasledujúceho roka
- licencie vydané v zmysle článku 22 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 platia do 30. júna kvótového roku, na ktorý bola žiadosť podaná
- licencie nie sú prenosné

Ďalšie podmienky:

- ak uplatnenie pridelovacieho koeficientu, stanoveného Komisiou, má za následok množstvo nižšie ako 20 t na žiadateľa, tento môže stiahnuť svoju žiadosť do troch pracovných dní odo dňa uverejnenia rozhodnutia Komisií

D. D o v o z

**VYDÁVANIE LICENCIÍ NA DOVOZ MLIEKA A MLIEČNYCH VÝROBKOV
v zmysle nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001**

Uplatňuje sa na všetky dovozy do Spoločenstva ktoréhokoľvek z výrobkov uvedených v tabuľke, vrátane dovozov bez množstevných obmedzení alebo opatrení s ekvivalentným účinkom a s oslobodením od ciel a poplatkov s ekvivalentným účinkom na základe výnimočných opatrení, ktoré priznáva Spoločenstvo určitým krajinám a teritóriám.

Výrobky, v prípade ktorých sa predkladá dovozná licencia, sa stanovujú v článku 1 ods. 2 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008. Obdobie platnosti dovoznej licencie a suma zábezpeky, ktorá sa má zložiť, sa stanovujú v časti I prílohy II k vyššie uvedenému nariadeniu.

Časť I prílohy II nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008

Číselný znak KN	Opis	Výška záruky	Obdobie platnosti
ex Kapitola 04, 17, 21 a 23	Všetko mlieko a všetky mliečne výrobky dovezené v rámci preferenčných podmienok iných než colné kvóty a s výnimkou syrov a tvarohov (KN 0406) s pôvodom vo Švajčiarsku, dovezených bez povolenia, ako sa uvádza nižšie		
0401	Mlieko a smotana, nezahustené ani neobsahujúce pridaný cukor ani iné sladidlo	10 EUR/ 100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
0402	Mlieko a smotana, zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
0403 10 11 až	Cmar, acidofilné mlieko a smotana, jogurt, kefir	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho

0403 10 39 0403 90 11 až 0403 90 69	a ostatné fermentované alebo okyslené mlieka a smotany, tiež zahustené alebo obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo, neochutené, ani neobsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao		mesiaci nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
0404	Srvátka, tiež zahustená alebo obsahujúca pridaný cukor alebo iné sladidlo; výrobky pozostávajúce z prirodzených zložiek mlieka, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlo, ktoré nie sú špecifikované ani zaradené inde	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
ex 0405	Maslo a ostatné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka; mliečne nátierky s obsahom tuku viac ako 75% , ale menej ako 80%	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
0406	Syry a tvarohy, s výnimkou syra a tvarohu s pôvodom vo Švajčiarsku, dovezené bez povolenia	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
1702 19 00	Laktóza a laktózový sirup bez pridaných aromatických látok alebo farbív, s hmotnostným obsahom laktózy menej ako 99 %, vyjadrené ako bezvodá laktóza v sušine	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
2106 90 51	Aromatizovaný alebo prifarbený laktózový sirup	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1
ex 2309	Prípravky používané na výživu zvierat: prípravky a krmivá obsahujúce produkty, na ktoré sa vzťahuje nariadenie 1234/2007 priamo alebo na základe nariadenia (ES) č. 1667/2006, s výnimkou prípravkov a krmív, na ktoré sa vzťahuje časť I príl. I k uvedenému nariadeniu.	10 EUR/100 kg	Do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bolo povolenie vydané, v súlade s článkom 22 ods. 1

- Preferenčný dovoz mlieka a mliečnych výrobkov z tretích krajín je až na výnimky podmienený predložením dovoznej licencie.
- Nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 a 1301/2006 (kvóty) sa uplatňujú, pokiaľ v nariadení Komisie (ES) č. 2535/2001 nie je stanovené inak.

Dovoz mlieka a mliečnych výrobkov je rozdelený na:

1. Preferenčný dovoz mimo kvót na základe samotnej dovoznej licencie
2. Dovozy v rámci kvót spravovaných v súlade s článkami 308a až 308c nariadenia (ES) č. 2454/93 – bez povinnosti predložiť licenciu
3. Dovoz v rámci kvót riadených licenčným systémom
4. Dovoz v rámci IMA 1 osvedčenia

1. Dovozy mimo kvóty na základe samostatnej dovoznej licencie

a) preferenčné dovozy uvedené v prílohe II nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 s krajinami: Tureckom, Južnou Afrikou a Švajčiarskom.

Časové obdobie podávania žiadosti:

- žiadosti sa podávajú každý pracovný deň

V žiadostiach o licencie a v licenciách sa uvádza:

- v oddiele 8 krajina pôvodu, zaškrtnúť „ÁNO“ (povinný údaj)
- v oddiele 15:
 - pre dovozy z krajín pôvodu Turecko a Švajčiarsko, podrobný popis produktu, tak ako je uvedené v prílohe II (B) a (D),
 - pre ostatné dovozy: podrobný popis použitej suroviny a hmotnostný obsah tuku v percentách, pri produkte spadajúci pod KN kód 0406 musí byť tiež uvedený hmotnostný obsah tuku v sušine v percentách a obsah vody v netukovej sušine tiež v percentách,
- v oddiele 16 KN kód v prípade potreby opatrený prílohou „ex“
- v oddiele 20 veta: „Článok 20 nariadenia (ES) č. 2535/2001“

Zábezpeka:

10 EUR/100 kg

Udelenie licencie:

- najneskôr nasledujúci pracovný deň po podaní žiadosti

Platnosť licencie:

- licencia je platná do konca tretieho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola vydaná, v súlade s čl. 22 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008

Ďalšie podmienky:

- znížená colná sadzba sa bude uplatňovať iba po predložení vyhlásenia o prepustení do voľného obehu doloženou dovoznou licenciou a vydaným dokladom o pôvode

b) Dovozy mimo kvóty bez predloženia dovozného povolenia

Vzťahuje sa na preferenčné dovozy v súlade s článkom 3 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskom o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami. Všetky výrobky, na ktoré sa vzťahuje kód KN 0406, pochádzajúce zo Švajčiarska sú oslobodené od dovozného cla a od povinnosti predložiť dovozné povolenie.

Oslobodenie od cla sa použije iba v prípade predloženia vyhlásenia o uvedení do voľného obehu, ku ktorému bude predložený doklad o pôvode.

2. Dovozy v rámci kvót spravovaných v súlade s článkami 308a až 308c nariadenia (ES) č. 2454/93 – bez povinnosti predložiť licenciou

- uplatňujú sa na kvóty uvedené v prílohe VIIa nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 a ustanovené v:
 - a) nariadení Rady (ES) č. 312/2003
 - b) nariadení Rady (ES) č. 747/2001
 - c) zozname 4 prílohy IV k dohode o obchode, rozvoji a spolupráci s Južnou Afrikou
 - d) **prílohy I k protokolu 1 k rozhodnutiu č. 1/98 Asociačnej rady ES-Turecko**
- na tieto dovozy sa nevzťahuje povinnosť predložiť dovozné povolenie
- uplatnenie zníženej sadzby cla podlieha predloženiu dôkazu o pôvode vydaného v súlade s prílohou III k dohode s Čile, protokolmi k dohodám s Izraelom a s Južnou Afrikou, **protokolu 3 k rozhodnutiu č. 1/98 Asociačnej rady ES-Turecko.**

3. Dovoz v rámci kvót riadených licenčným systémom

(Príloha I nariadenia Komisie ES) č. 2535/2001

- a) kvóty pre nešpecifikované krajiny pôvodu uvedené v programe CXL,
- b) kvóta uvedená v prílohe II k dohode medzi ES a Švajčiarskom o obchode s poľ. výrobkami schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2002/309/ES, EUROATOM,
- c) kvóty stanovené rozhodnutím Rady (ES) č. 2003/465/ES
- d) kvóty uvedené v prílohe II k dohode medzi ES a Islandom o dodatočných preferenciách o obchode s poľ. výrobkami schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2007/138/ES,
- e) kvóta č. 09.4210 ustanovená v prílohe I k nariadeniu Rady (ES) č. 55/2008.

Uplatňuje sa na mliečne výrobky dovážané na základe colných kvót podľa článku 5 oddielu 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 a jeho príloh, v znení neskorších predpisov. Kvóta je stanovená na 1 rok a môže byť rozdelená na dve polročné obdobia, ktoré sa každoročne začínajú 1. júla a 1. januára.

Schvaľovanie žiadateľov – pridelenie schvaľovacieho čísla

Žiadatelia o dovozné licencie na mlieko a mliečne výrobky musia byť schválení vopred príslušným úradom toho členského štátu, v ktorom sú etablovaní. Príslušný úrad prideli každému schválenému dovozcovi schvaľovacie číslo v zmysle Nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 Kapitola I, oddiel 2, čl. 7-10.

Odchylné od prvého odseku článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 sa povolenie udelí žiadateľom, ktorí *pred 1. aprílom* každého roku predložia kompetentným orgánom členského štátu, v ktorom majú sídlo a sú registrovaní na účely DPH žiadosť, ku ktorej sa príkladá dôkaz o tom, že počas dvoch predchádzajúcich rokov doviezli do Spoločenstva alebo vyviezli zo Spoločenstva najmenej 25 ton mliečnych výrobkov, na ktoré sa vzťahuje kapitola 04 kombinovanej nomenklatúry. Žiadosť o registráciu viď. Príloha 1 je potrebné zaslať v termíne pred 1. aprílom daného roku. Spolu so žiadosťou je potrebné predložiť dokumenty uvedené v časti „Registrácia žiadateľov“, v prípade ak nie sú na PPA už registrovaní ako dovozcovia/vývozcovia. Do 1. mája musí príslušný úrad informovať žiadateľov o výsledku schvaľovacieho konania a ak to bude aktuálne, tak im oznámi ich schvaľovacie číslo. Schválenie platí pre jeden hospodársky rok (1.7. – 30.6. nasledujúceho roka).

Členské štáty každý rok do 20. mája zašlú v súlade s odsekom 3 svoje zoznamy dovozcov Komisii, ktorá ich zašle príslušným orgánom ostatných členských štátov. Iba dovozcovia uvedení

v tomto zozname sú od 1. júna daného roku oprávnení žiadať o licencie na dovozy počas obdobia od 1. júla daného roku do 30. júna nasledujúceho roku.

Časové obdobie podávania žiadosti o dovoznú licenciu:

Žiadosti o licenciu sa môžu podávať iba:

a) od **20. do 30. novembra** na dovozy počas obdobia od **1. januára do 30. júna** nasledujúceho roka.

b) od **1. do 10. júna** na dovozy počas obdobia od **1. júla do 31. decembra** daného roka.

Žiadosti o licenciu sa môžu podávať iba v členskom štáte schvaľovania a musia mať schvaľovacie číslo dovozcu.

Žiadané množstvá:

- žiadosti sa týkajú minimálne 10 t a maximálne množstva, ktoré je k dispozícii na základe danej kvóty na obdobie 6 mesiacov,
- v prípade kvót uvedených v článku 5 písm. a) nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 sa však žiadosti o licencie týkajú maximálne 10 % množstva, ktoré je k dispozícii,
- žiadosti o licenciu sú platné len vtedy, ak žiadateľ písomne vyhlási, že pre to isté číslo kvóty nepodal a nepodá žiadne ďalšie žiadosti na základe dovozných opatrení pokrytých kapitolou mlieko a mliečne výrobky v priebehu bežného obdobia

Zábezpeka:

- výška zábezpeky je 35 EUR/100 kg netto produktu

Vydanie licencie:

- do päť pracovných dní, ktoré nasledujú po piatom pracovnom dni odo dňa podania žiadosti

Prenos práv:

- iba na fyzické alebo právnické osoby schválené v súlade s oddielom 2 nariadenia Komisie (ES) 2535/2001
- keď sa licencie prenášajú, tak prevoditeľ oznámi vydávajúcemu orgánu schvaľovacie číslo nadobúdateľa

Tolerancia:

- je 0 (dovezené množstvo nesmie prekročiť množstvo uvedené v licencií)

Platnosť licencie:

- licencie sú platné iba počas čiastkového obdobia, na ktoré boli vydané

V žiadostiach o licencie a v licenciách sa uvádza:

- v kolónke 4 názov/adresa žiadateľa a jeho schvaľovacie číslo
- v rámčeku 8 krajina pôvodu, zaškrtnie sa „ÁNO“, v licenciách bude uvedený záväzok dovážať z krajiny vyznačenej v rámčeku 8, s výnimkou prípadov dovozov, na základe kvót uvedených v prílohe I (A), kde je možné záväzne označiť „nie“ pri vývoznnej krajine aj pri krajine pôvodu
- v kolónke 15 popis výrobku, ktorý sa uvádza v Prílohe I nariadenia (ES) č. 2535/2001, alebo ak nie, tak popis v rámci kombinovanej nomenklatúry pre číselný znak KN uvedený pre príslušnú kvótu
- v rámčeku 16 KN kód označený v prípade potreby opatrený predponou „ex“,

- v poličku 20: číslo kvóty a nasledujúca poznámka: „Článok 5 nariadenia (ES) č. 2535/2001“
- v kolónke 24 dovozných licencií sa uvedie veta: *platná od [dátum prvého dňa čiastkového obdobia] do [dátum posledného dňa čiastkového obdobia]*

Zoznam aktuálnych kvót:

Poradové číslo kvóty	Názov kvóty	Krajina pôvodu
Príloha I časť I. A nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001		
09.4590	Sušené odstredené mlieko	Všetky krajiny
09.4599	Maslo	Všetky krajiny
09.4591	Pizza syr	Všetky krajiny
09.4592	Ementál	Všetky krajiny
09.4593	Gruyère syry	Všetky krajiny
09.4594	Syry na spracovanie	Všetky krajiny
09.4595	Čedar	Všetky krajiny
09.4596	Rôzne syry	Všetky krajiny
Príloha I časť I. F nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001		
09.4155	Smotana a jogurt	Švajčiarsko
Príloha I časť I. H nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001		
09.4179	Syry	Nórske kráľovstvo
Príloha I časť I. I nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001		
09.4205	Prírodné maslo	Island
09.4206	Skыр - сыр	Island
Príloha I časť I. J nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001		
09.4210	Mliečne výrobky	Moldavsko

Znížená colná sadzba sa uplatňuje iba pri predložení prehlásenia o uvedení do voľného obehu, doplneného dovozou licenciou a v prípade dovozov uvedených nižšie, vydaným dôkazom pôvodu podľa protokolov uvedených v článku 19 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001.

4. Dovoz v rámci IMA 1 osvedčenia

a) Dovoz v rámci IMA 1 certifikátu – Kapitola III, Oddiel 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001

Sú to dovozy podľa kvót pre určené krajiny pôvodu uvedené v zozname CXL v prílohe III.B nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2003.

Časové obdobie podávania žiadosti:

- žiadosť sa podáva priebežne
- žiadna žiadosť sa neprijíma, kým sa najneskôr do 13.00 hod. v deň podania žiadosti nezloží u príslušného orgánu zábezpeka

Zábezpeka:

- 10 EUR/100 kg

V žiadosti o licenciu a licenci sa uvádza:

- v kolónkach 7 a 8 krajina odoslania a krajina pôvodu,
- v oddiele 15 popis produktu uvedený v prílohe III. B Nariadenia Komisie č. 2535/2003,

- v oddiele 16 príslušný KN kód uvedený v prílohe III. B Nariadenia Komisie č. 2535/2003, ak treba opatrený predponou „ex“;
- v licenciách bude uvedený záväzok dovážať z krajiny pôvodu uvedenej v kolónke 8,
- v políčku 20 číslo kvóty, číslo osvedčenia IMA 1 a jeho dátum vydania a veta „*Platné v prípade, že je pripojené osvedčenie IMA 1 č. ..., vydané dňa ...*“

Vydanie licencie:

- nasledujúci štvrtý pracovný deň po podaní žiadosti, za predpokladu, že Komisia neprijala žiadne zvláštne opatrenie
- dovozné licencie na výrobky uvedené v tejto prílohe pri uvedenej sadzbe sa budú vydávať iba po predložení príslušného osvedčenia IMA 1, pre celé netto množstvo uvedené v osvedčení IMA 1

Platnosť licencie:

- licencie sú platné od skutočného dňa vydania v zmysle čl. 22 ods. nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 do konca nasledujúceho tretieho mesiaca

Tolerancia:

- množstvo v licencií nesmie byť prekročené
- v oddiele 19 licencie sa zapíše „0“

b) Dovoz v rámci IMA 1 certifikátu – Kapitola III, Oddiel 2 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001

Tieto dovozy sa vzťahujú na dovozy masla z Nového Zélandu podľa kvót 09.4195 a 09.4182 ako sa uvádza v prílohe III (A) nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001

Kvóty sú rozdelené do dvoch častí:

kvóta č. 09.4195 (časť A) – žiadatelia musia byť schválení podľa ustanovenia čl. 7 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 a ktorí môžu preukázať:

iii) pre ďalšie kvótové roky, že počas 24 mesiacov pred mesiacom november predchádzajúcim kvótovému roku dovážali podľa jednej z kvót 09.4589, 09.4195 alebo 09.4182,

kvóta č. 09.4182 (časť B) – sa vyhradí žiadateľom:

i) ktorí sú schválení podľa ustanovenia čl. 7 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001

Časové obdobie podávania žiadosti:

žiadosti sa podávajú počas období vymedzených v čl. 14 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001:

a) od 20. do 30 novembra na dovozy počas obdobia od 1. januára do 30. júna nasledujúceho roku,

b) od 1. do 10. júna na dovozy počas obdobia od 1. júla do 31. decembra daného roku

Žiadatelia musia spĺňať podmienky uvedené v ods. 4 a 5 čl. 34 (a) nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001

Zábezpeka:

- zábezpeka je 35 EUR/100 kg

Žiadosť o licenciu a licencie obsahujú odkazy ustanovené v čl. 28 okrem odkazov na osvedčenie IMA 1:

- v oddiele 7 a 8 krajina odoslania a krajina pôvodu
- v oddiele 15 popis produktu uvedeného v Prílohe III Nariadenia Komisie č. 2535/2003
- v oddiele 16 príslušný KN kód (môže sa uvádzať jeden alebo viac položiek KN uvedených v prílohe III. A)
- v oddiele 20, tam kde to pripadá do úvahy číslo kvóty- číslo certifikátu IMA 1 a dátum jeho vydania, obdobie subkvóty, na ktoré sa licencie vydávajú
- v licenciách bude uvedený záväzok dovážať z krajiny pôvodu uvedenej v oddiele 8

Vydanie licencie:

- najneskoršie piaty pracovný deň po rozhodnutí Komisie
- dovozné licencie sa budú vydávať iba po predložení, spolu so žiadosťou o licenciu, príslušného IMA I certifikátu, pre celé množstvo uvedené v certifikáte IMA I (Nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001 Príloha XII),
- ak sa v žiadosti uvádza viac ako jedna položka KN, musí sa spresniť množstvo požadované na každú položku a na každú položku sa vydá samostatná licencia,
- množstvo uvedené v osvedčení IMA je zhodné s množstvom uvedeným na dovoznom colnom prehlásení

Platnosť licencie:

- licencie sú platné do posledného dňa polročného obdobia uvedeného v prílohe III (A)

Tolerancia:

- je 0 % (množstvo v licencií nesmie byť prekročené)

prenos licencie

- iba na fyzické alebo právnické osoby schválené v súlade s článkom 7
- prevodca podá žiadosť o prenos a oznámi vydávajúcemu orgánu schvaľovacie číslo nadobúdateľa

Zoznam aktuálnych kvót:

Poradové číslo kvóty	Názov kvóty	Krajina pôvodu
09.4195	Novozélandské maslo – tradiční dovozcovia	Nový Zéland
09.4182	Novozélandské maslo – noví dovozcovia	Nový Zéland
09.4151	Mliečne výrobky	Južná Afrika
09.4521	IMA1	Austrália
09.4522	IMA1	Austrália
09.4513	IMA1	Kanada
09.4515	IMA1	Nový Zéland
09.4514	IMA1	Nový Zéland

Tieto informácie majú len informatívny charakter, podrobnejšie informácie nájdete v príslušných nariadeniach Komisie (ES). V prípade sporných otázok platia záväzne platné nariadenia Komisie (ES).

PRÍLOHA 1

Žiadosť o pridelenie schvaľovacieho čísla podľa Nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001

1. Žiadateľ a jeho údaje:

Názov formy podľa zápisu v obchodnom registri:

IČO:

DIČ:

Adresa:

Kontaktná osoba:

Telefónne číslo:

Fax číslo:

e-mail:

2. Žiadosť o registráciu

Ja/my týmto Vás žiadam/žiadame o pridelenie schvaľovacieho čísla na dovoz mlieka mliečnych výrobkov v zmysle Nariadenia Komisie (ES) č. 2535/2001 na dovozné obdobie/.....

3. Prehlásenie o činnosti a predloženie dokumentov dokladujúcich túto činnosť

- a) Ja/my týmto prehlasujem/prehlasujeme, že som /sme predložil/predložili doklad ako dôkaz : o tom, že som/sme že počas dvoch predchádzajúcich rokov doviezli do Spoločenstva alebo vyviezli zo Spoločenstva najmenej 25 ton mliečnych výrobkov, na ktoré sa vzťahuje kapitola 04 kombinovanej nomenklatúry.
- b) Ja/my týmto prehlasujeme, že mám/máme sídlo a som/sme registrovaný na účely DPH v členskom štáte kompetentného orgánu.

4. Podpis

Miesto a dátum

Záväzný podpis minimálne jednej osoby oprávnenej k zastupovaniu
- razítko firmy -